

PROMOUVOIR LE PARTAGE DE VALEURS COMMUNES ET L'APPARTENANCE TRANSFRONTALIERE
PROMOVER LOS VALORES COMUNES Y EL SENTIMIENTO DE PERTENECER A UN ENTORNO TRANSFRONTERIZO
Ber balioak partekatzearen eta mugaz gaindikoa izatearen sentimendua indartzea

Atelier / TALLER / Tailera 6

Développement des initiatives culturelles transfrontalières
DESARROLLO DE LAS INICIATIVAS CULTURALES TRANSFRONTERIZAS
Mugaz gaindiko ekimen kulturalen garapena

Communauté
D'AGGLOMERATION
PAYS BASQUE
EUSKAL
HIRIGUNE
Elkargoa

DE
TOUTES
NOS
FORCES
GURE INDAR GUZIEZ !

audap
agence d'urbanisme
d'Aquitaine & Pyrénées

Bienvenue – Bienvenidos – Ongi etorri
Présentation – Presentación - Aurkezpena

BRAINSTORMING

**Quelles actions transfrontalières conduire -ou poursuivre- en matière culturelle ?
Dans le champ de la création, et dans le champ de la programmation.**

¿Qué actuaciones transfronteriza llevar o proseguir en materia de cultura?
En el campo de la creación, y de la programación

**Mugaz gaindi eta kultur arloan, zein ekintz bultzatu edo segitu ?
Bai sorkuntza mailan, bai programazian.**

DÉROULEMENT DE L'ATELIER - DESARROLLO DEL TALLER – TAILERAREN GARATZEA

Vous avez une proposition d'actions ou de projets transfrontaliers ?

Tienes una propuesta de acción ou de proyecto transfronterizo ?

Mugazgaindiko proiektu edo ekintza proposamenik ba ahal daukazu ?

Voici un exemple

Por ejemplo -
Adibidez

"KARRIKAN"

Formulez votre proposition de projet !

Remplissez la fiche.

Haz tu propuesta!
Rellena la ficha.

Egin zure proposamena!
Fitxa bete

Résultats/Resultados/Emaitzak

Une liste de projets et de nécessités dont la collectivité CAPB prendra note, et qui alimentera son projet transfrontalier. Des pistes de réflexions à poursuivre.

Una lista de necesidades y de proyectos que la CAPB recuperará y que alimentará su proyecto transfronterizo. Reflexiones que habrá que proseguir.

Euskal Hirigune Elkargoak, behar eta proposamen guziak bilduko ditu. Hauek mugazgaindiko proiektua alikatuko dute. Bai ta hausnarketarako pista berriak irekiko.

Atelier / TALLER / Tailera 6

Examinons d'abord le sujet qui nous réunit.
Est-ce que vous partagez la problématique ?

Antes de empezar: qué le parece el tema tal y como esta planteando ?

Hasi baino lehen gaia azertu dezagun !

Vous avez une proposition d'actions ou de projets transfrontaliers ?

Tienes una propuesta de acción ou de proyecto transfronterizo ?

Mugazgaindiko proiektu edo ekintza proposamenik ba ahal daukazu ?

Voici un exemple

Por ejemplo -
Adibidez

"KARRIKAN"

**Formulez votre proposition de projet !
Remplissez la fiche.**

Haz tu propuesta!
Rellena la ficha.

**Egin zure proposamena!
Fitxa bete**

Résultats/Resultados/Emaitzak

Une liste de projets et de nécessités dont la collectivité CAPB prendra note, et qui alimentera son projet transfrontalier.

Una lista de necesidades y de proyectos que la CAPB recuperará y que alimentará su proyecto transfronterizo

Euskal Elkargoak behar eta proposamen guziak bilduko ditu. Bere mugazgaindiko proiektua alikatuko dute.

PROBLEMATIQUE ET PARTIS PRIS - PROBLEMÁTICAS E IDEAS DE PARTIDA - PROBLEMATIKA TA AURRE EDUKIAK

Rappel: enjeux "PROMOUVOIR LE PARTAGE DE VALEURS COMMUNES ET L'APPARTENANCE TRANSFRONTALIERE"

On aborde ici les sujets de l'interconnaissance, de la compréhension mutuelle, de la construction des relations humaines et professionnelles. On s'intéresse plus particulièrement aux échanges et aux activités transfrontalières portées par les habitants et la société civile. Il s'agit de savoir comment il est possible de fluidifier ces relations rendus plus difficiles et complexes de par leur nature transnationale. Et s'il existe des domaines plus particuliers que la collectivité devrait investir.

3 Axes:

- Soutien et développement du multilinguisme
- Accompagnement des pratiques sociales transfrontalières et de l'engagement citoyen.
- Développement des initiatives culturelles transfrontalières**

Il apparaît

- QUE LA CULTURE EST LE VEHICULE PRIVILÉGIÉ DE L'INTERCONNAISSANCE, ET A CE TITRE, UN DOMAINE STRATÉGIQUE DE LA POLITIQUE TRANSFRONTALIÈRE
- QUE LES ACTEURS CULTURELS ET LE MONDE DE LA CRÉATION SONT PAR NATURE DES PLUS DISPOSÉS À L'ÉCHANGE TRANSFRONTALIER. POUR AUTANT, CES ÉCHANGES ONT-ILS LIEU ? QUE CRÉENT-ILS DANS LA DURÉE ? EXISTE-T-IL DES DOMAINES PLUS SPÉCIFIQUES OÙ CES ÉCHANGES SONT PARTICULIÈREMENT FERTILES ?
- QUE DES PROGRAMMATIONS CULTURELLES TRANFRONTALIÈRES PEUVENT PEUT-ÊTRE S'ENVISAGER A L'ECHELLE DES BASSINS DE VIE TRANSFRONTALIERS.

...QU'EN PENSEZ-VOUS ? QUÉ LE PARECE? ZER DIOZU ?

TEMOIGNAGE DE PROJET TRANSFRONTALIER – TESTIMONIO – ADIBIDE BAT

"KARRIKAN" / Fernando Marin (Vitoria-Gasteiz)

FORMULEZ VOTRE PROPOSITION – HAZ TU PROPUESTA – EGIN ZURE PROPOSAMENA

BRAINSTORMING

**Quelles actions transfrontalières conduire -ou poursuivre- en matière culturelle ?
Dans le champ de la création, et dans le champ de la programmation.**

¿Qué actuaciones transfronteriza llevar o proseguir en materia de cultura ?
En el campo de la creación y de la programación.

**Mugaz gaindi eta kultur arloan, zein ekintz bultzatu edo segitu ?
Bai sorkuntza mailan, bai programazian.**